

VIII Premiu y Festival  
de Teatru Profesional  
en llingua asturiana



# NEL AMARO

Teatru  
Filarmónica  
(Uviéu)  
Entrada llibre

Ambigú Media Broadcast ye una compañía profesional de teatru fundada nel añu 2009 pol actor y productor Pedro Durán.

Ambigú Media Broadcast tien producies cuatro comedies pa tolos públicos: *Poison*, *Fame*, *Pera mira cómo beben* y *Violeta: historia de una tanatopractora* (nominada con dos premios OH!). Amás tien tamién dos espectáculos infantiles: *La luna de Nela* y *Amanda y les castañes máxiques*; y un drama, *T R E S* (produciu en collaboración col centru de recursos escénicos del Principáu d'Asturies na Llaboral).

Ambigú Media Broadcast orienta tolos sos espectáculos al gran públicu, cola mira de divertir y entretener. Trabayen siempre sobre testos orixinales y dramaturxa inédito; y intenten arrodriase nos sos proyectos de grandes profesionales vinculaos a les artes escéniques asturianes.



**Vienes 27 de  
setiembre  
18:30 h.**

Tolos públicos

#### Ficha técnica y artística

Autoría y dirección:

*Pedro Durán*

Repertu:

*Arantxa Fernández Ramos,  
Gemma de Luis y Pedro Durán*

Técnicu:

*Carlos Dávila*

Escenografía:

*HQ Estudio*

Vestuariu:

*Azucena Rico*

Selección musical:

*Katía Aboli*

## Sinopsis

Amanda ye una neña que vive con so madre embaxo un horru; so padre morrió y tán pasando munches necesidaes, polo que la única solución que tienen pa poder siguir ye vender la única pita que-yos queda.

Con esti fin Amanda marcha cola pita pal pueblu, pero pel camín atopa un vieyu misteriosu que-y ufierta camuda-y la pita por unes castañes máxiques. A Amanda paeció-y una bona idea y, contenta, tornó pa la so casa. A so ma nun-y paeció bien el cambiu, enfadóse cola fía y llanzó les castañes pela ventana pa fuera de la casa.

Al otru día, les castañes medraren, hasta'l cielu creció una castañar xigante; iyeren máxiques de verdá! Amanda esguiló pel árbol y... ¿qué aventures-y esperen no alto?



FINALISTA

## Amanda y les castañes máxiques

Ambigú Media Broadcast

Carlos Alba "Cellero" ye un actor especializáu en trabayos unipersonales de teatru narrativu y de títeres, xuglaría, monólogu y cuntacuentos. Nel añu 2022 entama col so proyectu de compañía teatral: *La Compañía del Alba*.

Trabaya n'asturianu, castellanu y gallego-asturianu. Sofítase na propia tradición escénica del país, como ye'l casu del monólogu y el teatru popular.

Coles sos obres *Llázara de Tormes* (2017) y *Les madreñes vacies* (2022) resultó ganador del Premiu Nel Amaro de Teatru profesional en llingua asturiana.

Amás nel añu 2021 creó y interpretó la serie infantil *Animalada Xabaz*, pa la Televisión del Principáu d'Asturies (TPA), xunto a la productora Covenant Audiovisuales.



#### Ficha técnica y artística

Autoría:  
*Milio Rodríguez Cueto*

Dirección:  
*Carlos Alba "Cellero"*

Repартu:  
*Carmen Gloria  
Cova Cobos  
Carlos Alba*

Dirección actoral:  
*Lidia Otón*

Artista plásticu:  
*Nacho Suárez (BlancoBuria)*

Ayudante de dirección: *Diego Lombardia*

Diseño d'illuminación:  
*Rafa Escheverz*

Escenografía:  
*Nacho Suárez  
La Compañía del Alba*

Vestuariu:  
*Ana Lamela  
La Compañía del Alba*

Voz n'off:  
*Diego Lombardia*

Grabación de guitarra:  
*Pol Fernández*

#### Sinopsis

Marina quier escapar de Perendi. L'ansia d'esperiencias de la mocedá, el brillo del gran mundu y un futuru idealizáu d'éxitos profesionales llámenla alantrones, embúrrienla pa dexar atrás el valle natal.

Pero, enantes de marchar, tien que buscar, xusto en Perendi, la materia pal trabayu d'investigación que-y facilite acceder a una plaza d'investigadora asociada na Universidá de Wisconsin: la obra pictórica d'un estrabóticu artista siriu inmigráu nel conceyu, dotáu del don de la profecía pictórica y augur de defunciones y catástrofes. Pelos cuadros d'Ahmad Rami desfila una sociedá semirural decadente que, como caún de los sos componentes, muere d'una manera tan irremediable como ridícula.

La obra ye una adaptación escénica d'una parte de los relatos publicaos por Milio Rodríguez Cueto, nel diariu *La Nueva España*, ente los años 2000 y 2010.

FINALISTA

## Perendi

La Compañía  
del Alba

Vienres 4  
d'ochobre  
20:00 h.

Adultos +18



Ventiocho años d'esperiencia ininterrumpida y más de cuarenta y cinco espectáculos producidos y estrenaos, siempre con gran éxitu de públicu y crítica, avalen la trayectoria d'Higiénico Papel Teatro, compañía con un ampliu repertoriu que destaca pola diversidá temática y espresiva de les propuestes, siempre marcaes por un elegante sellu personal que conxuga toques d'humor, provocación y poesía.

Los sos espectáculos tán respaldaos por numerosos gallardones, ente ellos, el Premiu Nel Amaro de teatru profesional en llingua asturiana con *Hansel y Gretel* (2018) y *El viaxe de Covaletti* (2020).

FINALISTA

## *Gasolina con capullos*

Higiénico Papel Teatro



### Ficha técnica y artística

Autoría:

*Roberto Corte  
Chechu García*

Dirección:

*Laura Iglesias*

Repartu:

*Carla Laga  
Sidahmed Matala  
Carlos Dávila  
Félix Corcuera.*

Diseño d'illuminación:

*Carlos Dávila*

Escenografía:

*Nuria Trabanco*

Vestuariu:

*Azucena Rico*

**Vienes 11  
d'ochobre  
20:00 h.**

Adultos +18

### *Sinopsis*

Nun chigre ensin nome, de madrugada, atópense dos personaxes ensin muncho que perder: Ana, una muyer sola, qu'áfuega la pena n'alcohol y que nun dexa de buscarse problemes por dicir les verdaes ensin filtros, y Mohamed, un mozu inmigrante africanu qu'intenta, ensin éxitu, sobrevivir vendiendo flores pelos chigres de la ciudá.

Ente estos dos personaxes, empobinaos al fracasu y prácticamente escluyíos de la sociedá, va surdir un vínculo de complicidá que va xunilos a lo llargo d'una nueche aciaga.

*Gasolina con capullos* ye una traxedia urbana contemporánea tiñida d'humor agriduz que trata dellos temas d'ámbitu social, como la inmigración, la esclusión y les desigualdaes, pero tamién la soledá y la falta d'esperanza ante les poques mires de futuru de les persones desfavorecies y discriminaes por xéneru, raza o cualesquier condición.

ElektraFiktion ye una compañía de creación recién, pero formada por profesionales con una esperiència bien amplia en dellos campos de les artes escéniques, dende la interpretación al movimientu, amás de l'animación, la docencia, la esperimentación o la creación multimedia.

El so oxetivu ye'l desenvolvimientu d'un universu personal a partir de la innovación, la busca y la investigación, igual que la esploración de llinguaxes nuevos, ensin escaecer el compromisu social.

Vienres 18  
d'ochobre  
18:30 h.

Tolos públicos

FINALISTA

## Formigues

Elektra Fiktion



### Ficha técnica y artística

Autoría y dirección:  
*Rosa Ana Muñoz*

Repartu:  
*Lucía Colunga*  
*Sheila Montes*  
*Rosa Ana Muñoz*

Diseñu d'illuminación:  
*Alberto Ortiz*

Escenografía y atrezu:  
*Nuria Trabanco*

Vestuariu:  
*Azucena Rico*

Música:  
*Valeria Val*

### Sinopsis

Ello yera una vez un formigueru onde vivíen trés formigues: Gabriela, Graciela y Gloria. Tolos díes, de manera organizada y puntual, facíen les mesmes xeres: trayíen cebera p'almacenar, iguaben el formigueru y abastecíenlu de tolo necesariu. Cuando llegaba la nueche taben tan baldaes que s'échaben y poniense a roncar. Pela mañana, facíen la so rutina, y asina día tres día, selmana tres selmana, añu tres añu...

Hasta qu'un bon día Graciela traí una cosa qu'énxamás vieren... Entama la comunicació, el pensamientu, y empieza la toma de conciencia como individuos...

¿Qué pasa entós col formigueru?



Saltantes son Nerea Vázquez y Luis Alija. Como compañía naz nel 2013 y dende entós tienen producidos más de diez espectáculos ente los que destaquen *El método Gränholm*, *Gigantes*, *el musical* y *Las canciones que les cantaban a los niños*.

Pa públicu familiar crearon los espectáculos *Cuento de Navidad de Charles Dickens* y *iShakes-Vantes! Shakespeare y Cervantes. Todo lo que siempre quisiste saber sobre ellos y el profesor nunca te enseñó*.

Con *El gorrumbu* adientráronse nuna adaptación pa tola familia de la novela *Notre Dame de Paris* de Victor Hugo, con una escenografía que recrea la mesma catedral. Esti espectáculu fizolos ganadores del VII Premiu Nel Amaro de Teatru Profesional en Llingua Asturiana.

**Vienes 25  
d'ochobre  
18:30 h.**

Tolos públicos



#### Ficha técnica y artística

Dirección:

*Juan Mortera*

Autor:

*Luis Alija*

Traducción al asturianu:

*Laura Iglesias*

Repertu:

*Carla Loga*

*Enrique Dueñas*

Iluminación  
y dirección técnica:

*Carlos Dávila*

Escenografía:

*Nuria Trabanco*

Vestuariu:

*Azucena Rico*

Música:

*Álvaro Bárcena*

FUNCIÓN DE PIESLLE  
GANADORES DEL PREMIU NEL AMARO 2023

## *El gorrumbu*

Saltantes Teatro



### **Sinopsis**

La catedral de Notre Dame, unu de los símbolos culturales d'Occidente, ta arrodiada poles llames. El fueu va tar hores afectando a la cubrición y a tola so estructura. La calor intensa non solo provoca destrucción sinón tamién un viaxe nel tiempu.

Les pantasmes, qu'habiten ente les sos piedras, materialicense y lluchen por camudar lo que-yos trai la historia. Quasimodo y Esmeralda van vivir nuevamente la so historia d'amor col deséu de camudar el so destín tráxicu. ¿Sedrán quién a consiguilu? ¿Podrán independizase y escribir un final distintu?

## Sobre'l festival

Nel añu 2017, el Gobiernu del Principáu decidió fundar un premiu pa impulsar el teatru profesional nes llingües propies d'Asturies. Esti premiu, amás, había dir vinculáu a un festival onde'l públicu pudiere ver representaes les obres candidates.

De la mesma manera, decidióse dedicar el premiu y festival a la figura de Nel Amaro, como autor fundamental na renovación del teatru asturianu y la so incorporación a la época contemporánea, más p'allá de los márxenes estrechos del teatru costumista nos qu'hasta'l momentu se movía l'actividá escénica en llingua asturiana.

Dende entós, a esti premiu puen presentase compañíes profesionales de teatru con obres yá estrenaes escrites orixinalmente n'asturianu o en gallego-asturianu o eonaviegu, o traducíes d'otres llingües.



MÁS INFORMACIÓN



## Palmarés Nel Amaro

2017

*Llázaro de Tormes*

Carlos Alba

2018

*Hansel y Gretel*

Higiénico Papel Teatro

2019

*Les relaciones peligroses*

Factoria Norte

2020

*El viaxe de Covaletti*

Higiénico Papel Teatro

2021

*La reina de la guapura*

*de Leenane*

Nun Trís

2022

*Les madreñes vacíes*

Carlos Alba

2023

*El gorrumbu*

Saltantes Teatro

Depóscitu de llei:

AS 02615-2024